



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Commission to Bosnia and Herzegovina

Sarajevo, 20<sup>th</sup> February 2009

### **Clarification No 2**

## **Support to the National Security Authority of Bosnia and Herzegovina –Equipment supply (Re-tendered)**

**EC/BiH/08/055; EuropeAid/126864/C/SUP/BA**

### **Question 1:**

For Lot 2 (CISs), Item No: 2.2.8 Media converter

You specified "Data transfer rate: 1000 MBPS" and in the same time "Interfaces: 1xEthernet 100Base-FX-SC multi-mode female; 1000Base Optical/Fiber".

Will you accept "Data transfer rate: 100 Mbps" and "2xEthernet 100Base-FX-SC multi-mode female" or "Data transfer rate: 1000 Mbps" and "Cabling Type 1000Base-SX, 1000Base-T"?

#### **Answer 1:**

*No, we accept, as a minimum, "Data transfer rate: 1000 MBPS, Interfaces: 1xEthernet 100Base-FX-SC multimode female; 1000Base Optical/Fiber" (as it is reflected under Item 2.2.8 of the Technical Specifications). Furthermore, the Item 2.2.8 (media converter) must be compatible with items 2.2.7, and 2.2.2., since they're to be used as part of the LAN setup."*

### **Question 2:**

For Lot 2 (CISs), Item No: 2.2 Server

You specified "Monitor+keyboard, mouse: 19 flat screen 1U rack". Does that mean that you require 19" display of the KVM module for the server? Please clarify whether you will accept 17" display?

#### **Answer 2:**

*As specified in the Technical Specifications for Item No.2.2, the mandatory minimum technical requirement is "19" flat screen 1U rack".*

### **Question 3:**

For Lot 2 (CISs), Item No. 2.2 Server

You specified "Productivity Software: installed office applications, capable for document editing, spreadsheet editing, presentation creating and e-mail management, compatible with "doc", "xls" and "pps" extensions". Please clarify if you need this kind of software installed on the server?

#### **Answer 2:**

*As specified in the Technical Specifications for Item No.2.2, the mandatory minimum technical requirement implies that productivity software is to be installed on the server.*

### **Question 4:**

For Lot 2 (CISs), Item No. 2.2.2 Network equipment

Is it possible to obtain more detailed specification of the product that you require?

#### **Answer 4:**

*„The specification of the product reflected in Technical Specifications is a minimum technical requirement. Furthermore, Item 2.2.2 (network active equipment) must be compatible with items 2.2.7 and 2.2.8, since they're to be used as part of the LAN setup.“*

### **Question 5**

For Lot 2 (CISs), Place of delivery

Please clarify whether we have to deliver and install equipment in Brussels, Belgium, at the address given in the tender dossier.

#### **Answer 5:**

*Yes, as specified in the Technical Specifications.*

### **Question 6**

For Lot 2 (CISs), Item No. 2.2.5 Installation of LAN

You specified Installation and configuration of LAN Network. Please clarify and give us more details about the kind of two buildings, their length. We need more detailed description of that optical cable installation between these two buildings. Is the cable going below the earth or it will be installed on some posts?

**Answer 6:**

*BiH NSA has got offices in two separate buildings: on the 1<sup>st</sup> Floor of one of the buildings, and one on the 13<sup>th</sup> Floor of the other building. However, these two buildings are next to each other and connected by an underground corridor ("Floor -1"). The cable installation is supposed to go through this underground corridor. The physical distance between aforementioned offices for cable installation is not more than a maximum of 400 meters.*

**Question 7**

For Lot 2 (CISs), Item No. 2.5 Multifunction network printer

For the multifunction network printer do you request laser or inkjet printer?

**Answer 7:**

*The multifunction network printer has to be laser printer.*

**Question 8**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.1.11 Security metal door

Do you accept external finishing in wood (armoured door CEN ENV 1627 with lock EN 1300)?

**Answer 8:**

*Yes, external finishing in wood of the armoured door is acceptable.*

**Question 9**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.2.1 Security container (Type 3)

What do you mean by closable shelf? A flat piece of wood? An external box with lock? (most logical and recommended solution)

Furthermore our company may supply (replace) the security container requested EN 14450 (for the private use) with another one (keeping dimensions requested) having higher certification EN 1143 of II Level (for professional use). Is it acceptable by you?

**Answer 9:**

*Closable shelf means internal box with lock.*

*The equipment proposed shall meet at least minimum technical requirements as specified in Technical Specifications, Annex II and III of the Tender Dossier. Any proposed equipment that meets more than required minimum is also acceptable.*

**Question 10**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.1.7 Supply and replacement of windows with high security requirements as per EN 356

Please specify material of windows, aluminium or wood?

**Answer 10:**

*The windows are to be made of aluminium.*

**Question 11**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.3.10 Plastic installation hollow tile 15x15 mm

By "plastic installation hollow tile" do you mean "plastic cable tray"?

**Answer 11:**

*Yes, "plastic installation hollow tile" means "plastic cable tray".*

**Question 12**

Due to the difficulties to obtain IT equipments fulfilling the origin requirements, we would like to clarify the meaning of origin:

1. Country where the product is manufactured.
2. The nationality of origin of the company.
3. Country where the product is commercialized.

**Answer 12:**

*The meaning of the origin for product:*

*According to the Instructions to Tenderers, Article 4 Origin:*

*The origin of the goods must be determined according to the Community Customs Code or the international agreements to which the country concerned is a signatory.*

*Community Customs Code ( Regulation No. (EEC) 2913/92 (OJ L302 of 19.10.92) as last amended and its implementing regulation (Regulation (EEC) No. 2454/93 (OJ L253 of 11.10.93 as last amended)*

*"Article 24 of Community Customs Code*

*A product in the production of which two more countries were concerned shall be regarded as originating in the country in which the last substantial process or operation that is economically justified was performed, having been carried out in an undertaking equipped for the purpose, and resulting in the manufacture of a new product or representing an important stage of manufacture."*

*To establish origin, one must determine, where the product in question has been obtained or produced. A product can not originate in a country in which no production process has taken place. Furthermore, the country of origin is not necessarily the country from which the goods have been shipped and supplied.*

*Where there is only one country of production the origin of the finished product is easily established. However, in cases where more than one country is involved in the production of goods it is necessary to determine which of those countries confers origin on the finished goods. The country of origin is deemed to be the country in which the goods have undergone their last, economically justified, substantial transformation and the provisions of Article 24 of the Customs Code must therefore be applied on a case by case basis to those goods.*

*If the last substantial transformation has not taken place in a Member State of the European Union or one of the eligible recipient countries, the goods cannot be tendered .*

*The meaning of the origin of the company (tenderer):*

*The company is to be established in one of the eligible countries listed under the Article 3 Participation of the Instructions of Tenderers, by an instrument governed by the national law of the country concerned and proved by a copy of some official document (Company register, official gazette, etc.) as specified in Legal Entity Form (LEF)*

### **Question 13**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.5 Opening detectors for windows

In order to value the cost and scope of the works to be performed under the requirement 1.5 "Opening detectors for windows suitable for existing IDS with installation and connecting", we would appreciate information related to the model and manufacturer of the existing IDS system in NSA Building. Please provide a detail description of the works to be performed for the installation and connection.

*Answer 13:*

*The answer (i.e.: model and manufacturer) is classified information, therefore it will be shared only with the winning company.*

### **Question 14**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.6 Connecting of an existing CCTV system to the response force

In order to value the cost and scope of the works to be performed under the requirement Item 1.6. "Connecting of an existing CCTV system to the response force, we would appreciate information related to the existing CCTV system as well the response force system. Please provide a detailed description of the works to be performed as well as a description of the systems to be connected.

*Answer 14:*

*The answer (related to the CCTV system and the response force) is classified information; therefore it will be shared only with the winning company.*

### **Question 15**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.1.1 Intrusion alarm and access control system

Related to the requirement 1.1.1 referring the control access system, please indicate if together with the control access system must be provided readers, cards and electrical system for locking and unlocking the doors. In the case they already exist and must be integrated in the control access system, please indicate the model and manufacturer as well as the communication protocol.

*Answer 15:*

*Yes, together with the "Intrusion alarm and access control system" (as it is technically specified under Item 1.1.1 of Lot No.1 in the Technical Specifications), the contractor is required to provide readers, cards and electrical system for locking and unlocking the doors.*

*The required number of:*

- *readers is two per doors (one on each side of the doors);*
- *cards is 150 per institutions for delivery, a total of 1200 cards;*
- *electrical systems for locking and unlocking the doors is one per institutions for delivery, each system has got two doors per institution for delivery.*

### **Question 16**

For Lot 1 (Establishment of security areas), Item No. 1.1.14 Hydraulic handles for closing doors

Please indicate what does it mean hydraulic handles and if they must be integrated in the alarm system?

**Answer 16:**

*Hydraulic handle is a mechanical equipment installed on top of doorsframe for closing the door by pulling it in. Such hydraulic handles are not integrated in the alarm system.“*

**Question 17**

In order to estimate the cost and scope of the installation works, we would appreciate any additional information you could provide related to: special requirements for installation, security requirements, use of available resources, space available in suspended ceiling and raised floor, civil works to be performed ...)

**Answer 17:**

*There are no special requirements for installation other than those specified in the Technical Specifications and those specified by the manufacturer of the listed products. The Technical Specifications have been made in harmony with the relevant EU security requirements. As regards to:*

- Use of available resources: contractor is required to use his own resources;*
- Space available in suspended ceilings: a maximum of approx. 400mm;*
- Raised floors: not applicable;*
- Civil works to be performed: no civil works foreseen, other than what is required for installation of each listed items of the Technical Specifications.*

**Question 18**

Please indicate if, in the case of Consortium or Joint Venture when the offer is signed only by the Consortium representative (leader), it would be consider valid to submit only a written agreement signed by all the members of the Consortium authorising the leader to sign the offer. In case of being awarded to this offer, a notarial act would be performed and submitted.

**Answer 18:**

*As clearly stated in the Instructions of Tenderers, Article 11 Content of Tenders, Part 3: Documentation, all tenders submitted must comply with the requirements in the tender dossier and comprise, inter alia:*

- *Duly authorised signature: an official document (statutes, power of attorney, notary statement, etc.) proving that the person who signs on behalf of the company/joint venture/consortium is duly authorised to do so.*

*As clearly stated in the Instructions of Tenderers, Article 18 Joint venture or consortium, in case of a joint venture/consortium, it is a document which expressly authorises in writing joint venture/consortium representative to act on behalf of all its members for the purposes of the contract in question and who will have the authority to bind the joint venture/consortium.*

*All signatures to this authorising instrument must be certified in accordance with the national laws and regulations of each party comprising the joint venture or consortium together with the powers of attorney establishing, in writing, that the signatories to the tender are empowered to enter into commitments on behalf of the members of the joint venture or consortium.*

**Question 19**

For subcontractors (cabling, windows replacement etc.) do we have to put initially in the tender the name of company (certified) or in case of selection we submit the name of subcontractor with their certificates for your approval.

**Answer 19:**

For subcontractors (cabling, windows replacement etc.), if any, selected tenderer has to submit the data of subcontractor with the all relevant certificates for the EC Delegation to BiH approval, as required in the Tender Dossier.

**Question 20**

Since the Site Visit was scheduled on 19.01.2009 and we would like to apply for this tender, is there any possibility to arrange another Site visit for locations in Sarajevo?

**Answer 20:**

*No, there is no possibility to arrange another Site visit for locations in Sarajevo.*

**Question 21**

In the Tender Dossier it is specified that on date 19<sup>th</sup> January, 2009, it was performed an optional site visit to the five Institutional Buildings at which it is addressed the delivery in Bosnia Herzegovina. Likewise, it is indicated that the minutes taken during the meeting would be published. We would appreciate if you could inform if this site visit was finally performed and if its so, if the results will be published.

**Answer 21:**

*The minutes of the optional Site Visit that took place on 19<sup>th</sup> January 2009 were published on our web site under clarifications published on 16/2/2009.*